



20

開卷

中華民國100年12月24日／星期六

E-mail: books@mail.chinatimes.com.tw

2011開卷好書獎

華文世界最具影響力的年度好書

十大好書（中文創作）、十大好書（翻譯）、美好生活書、最佳青少年圖書、最佳童書

十大好書（中文創作）必讀之9大理由



■天香

王安憶著，麥田出版，420元

推薦理由：作者著意書寫上海，此次更以一貫的工筆手法，細細描摹現代上海為人忽略的前史，透過一個傳統仕宦家庭造園織錦的尋常世情，側寫出這個古老帝國在現代大浪來臨之前的晏好微瀾。（朱偉誠）



■求索：陳映真的文學之路

趙剛著，聯經出版公司，400元

推薦理由：作者以風格別具的文字，貼緊陳映真小說近40年的創作時空，解讀其理念的掙扎與執著，性、反帝（之難）、台灣左翼面對中國社會主義及其墮落的某種反應，無不細緻進入本書篇章。（馮建三）



■剩食

陳曉蕾著，香港三聯書店公司，三民代理，490元

推薦理由：在消費主義盛行的年代，如何跳脫買得越多、剩得越多、對環境破壞越多的惡性循環？本書憑藉豐富數據、照片與精闢的分析，讓讀者自然而然願意開始「三思而後食」。（黃宗慧）



■我不可告人的鄉愁

林俊穎著，印刻出版公司，380元

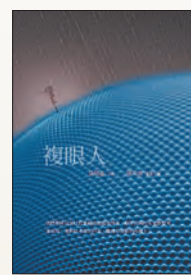
推薦理由：文字控林俊穎在首部長篇中，語言依然細琢精雕，且勇敢地做了突破：台語文全面進入對話與敘述。不同於台羅文側重讀音，本書呈現的是古漢文的華麗豐姿，以及古今漢語琴瑟和鳴的各種風情。（賀淑璋）



■私家偵探

紀蔚然著，印刻出版公司，350元

推薦理由：類型小說的懸疑布局，卻又以幾乎可以對號入座的、新聞寫實和濃濃的自嘲，嘲弄著我們儼然的城市，並深刻處理了當代藝文圈的窘迫困境。作者成功創造出台灣特有的「文青偵探」角色，做我們的時代英雄。（羅智成）



■複眼人

吳明益著，夏日出版社，300元

推薦理由：某個似蘭嶼的島、某個傳說中的垃圾島，以及一個真正的台灣島，當三個島碰撞在一起會發生什麼故事？有生態環保訊息、有弱勢族群悲歌、有夢想也有傷痛的記憶。一本洋溢著東海岸浪漫情懷的幻想小說。（羅智成）



■告別的年代

黎紫書著，聯經出版公司，320元

推薦理由：作者以3個「杜麗安」的故事反思那個告別不了的年代，筆觸戲謔而傷感，敘述幾位身處遠離動亂現場城鎮的角色，回望那些充滿塵埃的歲月，既重構又解構離散族裔的集體記憶。（張錦忠）



■流轉家族

下山一自述，下山操子譯寫，遠流出版公司，299元

推薦理由：有著出草習俗的彪驍民族，在日本理蕃政策下垂頭喪氣，更別說那些日蕃聯姻家庭，霧社事件後認同危機無限延續。不同於賽德克觀點，從《流轉家族》書中，我們得以看見泰雅後代的掙扎。（王怡修）



■鞋癖

韓少功著，聯經出版公司，320元

推薦理由：少有的，有著故事魔法的小說集。不論是寫實的社會百態，或虛實交錯的鄉野傳奇，作者都能以神奇的故事能力，讓你摒息閱讀、忘情投入，從而喚起你種種被深藏的人性的感傷。（羅智成）

2011開卷好書獎·評選委員

（從缺一本）

●十大好書

王怡修（世新大學經濟系助理教授）
朱偉誠（台大外文系副教授）
李宗榮（中研院社會所助研究員）
張嘉泓（台灣師大物理系副教授）
張錦忠（中山大學外文系副教授）
賀淑璋（文學評論者）

馮建三（政大新聞系教授）
黃宗慧（台大外文系教授）
羅智成（詩人）

●最佳童書&最佳青少年圖書

李崇建（作家、干樹成林作文班教師）
姜蓓蒂（愛荷華科學教育博士，自由工作者）
陳娟娟（誠品書店香港專案經理）
黃桂冠（北投國小教師）
劉鳳芯（中興大學外文系副教授）

●美好生活書

何獻瑞（作家，背包客棧主編）
南美瑜（明報周刊副總編輯）
凌健（明道文教基金會執行長）
許琳英（翻譯工作者）
許薊君（中央廣播電台華語組製作人）
劉佳奇（文字工作者）

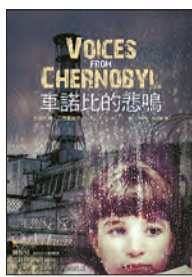
十大好書(翻譯)必讀之10大理由



■ 分離

麥可·翁達傑 (Michael Ondaatje) 著，李淑瑋譯，時報出版公司，280元

推薦理由：斯里蘭卡裔加拿大作者翁達傑藉由優美、冷靜的敘述文字，描繪小說人物如何在面對生命陷落事件時自處，點出現在與過去「可分難離」的關係，重新思索記憶與創傷這個當代文學的重要主題。(張錦忠)



■ 車諾比的悲鳴

斯維拉娜·亞歷塞維奇 (Svetlana Alexievich) 著，方祖芳、郭成業譯，馥林文化公司，280元

推薦理由：作者聆聽車諾比核災倖存者的自述，把苦難的聲音化為一則則或沉重或失重的生命故事。作為車諾比悲劇的備忘錄，此書當能讓更多人警覺到，我們未必永遠能置身於災難現場之外。(黃宗慧)



■ 海拉細胞的不死傳奇

芮貝卡·史克魯特 (Rebecca Skloot) 著，賴盈滿譯，遠流出版公司，360元

推薦理由：近乎完美的科普寫作。書寫第一個在體外長期存活、大量繁殖，使無數研究得以進行的人類細胞，故事曲折，張力十足，賺人熱淚。生動捕抓到看似純淨的科學與複雜的人世之間，本質上即無法分割的糾葛。(張嘉泓)



■ 正義：一場思辨之旅

邁可·桑德爾 (Michael Sandel) 著，樂為良譯，雅言文化公司，320元

推薦理由：何為符合正義之舉？作者以蘇格拉底式的辯論方式，帶領讀者從眾多事件案例中，分辨不同立場的原則、限制甚至自相扞格之處。喜歡邏輯思索的讀者，將發現這是本充滿挑戰樂趣的書。(李宗榮)



■ 呼吸鞦韆

荷塔·慕勒 (Herta Müller) 著，吳克希譯，時報出版公司，280元

推薦理由：作者想像力豐富，以詩意文字書寫抽象的飢餓與鄉愁，既顯其痛，更見其美。而詩化文字竟然絲毫不影響小說的戲劇張力，人物個個線條分明、宛若照相寫真。中文翻譯未見隔閡，也該恭喜。(賀淑慧)



■ 單身

克里斯多福·伊薛伍德 (Christopher Isherwood) 著，宋瑛堂譯，新經典圖文傳播公司，280元

推薦理由：無法忘記喪偶傷痛的中年男同志一天內的所見所思，莫名的憤世嫉俗、備受青春撩撥的老去心境、與困頓人生的恩賜轉機，爐火純青的平淡筆法之下，卻瀰漫著對過往幸福的無盡依戀。(朱偉誠)



■ 生命是最精彩的推理小說

福岡伸一著，劉滌昭譯，究竟出版社，270元

推薦理由：一本討論蛋白質與DNA的書。在作者眼中，生命是一種流動的平衡。形成生命的分子在3-6個月之內其實已經汰換過一輪，卻還能保持原本的樣態與功能，能不讚嘆造物者的神奇嗎？讓完真是愛不釋手！(王怡修)



■ 金融斷層線

拉古拉姆·拉詹 (Raghuram G. Rajan) 著，羅耀宗、李建興、周玉文譯，高寶出版公司，380元

推薦理由：作者從3個制度結構的因素，解釋全球近年來頻頻發生的金融危機的根源，這可能是坊間同類書籍中，分析架構最完整且深入的一本。作者苦口婆心的藥方，更值得關心的讀者細心思索。(李宗榮)



■ 雲的理論

史岱凡·奧德紀 (Stéphane Audeguy) 著，邱瑞鸞譯，貓頭鷹出版，330元

推薦理由：還有什麼事物比雲更混沌、更不可被規範？應是被雲所迷惑的人類吧！作者繼承了艾可以降事實與虛構相互增生的偽歷史(科學史)書寫，刻畫出被廣島原爆從內在殺死的主人翁的迷離心境，令人著迷。(羅智成)



■ 別睡，這裡有蛇！

丹尼爾·艾弗列特 (Daniel Everett) 著，黃珮玲譯，大家出版社，380元

推薦理由：為了追隨耶穌的腳步，二十餘歲的作者在1977年攜妻帶子，進出亞馬遜叢林，前後傳教30年。未料，在學習皮拉哈人之語言、欣賞其文化的過程，作者信念改變，背離基督而返，故事動人雋永。(馮建三)

十大好書·評選標準

- 為一般大眾挑選出一年內最不能錯過的好書。入選的書，須具相當可讀性，「是好書，也是好看的書」，可讓讀者享受閱讀的樂趣，亦能提升視野。太過冷僻、專業的書，不列入評選。
- 優先選出具有啟發性、前瞻性，能帶動文化提昇的書。
- 考量重點：製作嚴謹度、可讀性、專業領域表現、文字(翻譯)表現、架構完整有系統、開創性與啟發性……等角度來評量，並擇其優者。





十大好書文學類・評選側記

◎賀淑璋（文學評論者）

2011, 台灣文學重要的一年

今年文學類入圍54本書，中文占了6成，也是近幾年來，中文書在質量上都優於翻譯類的第一次，令人振奮。但這不意味翻譯成績難看。剛好相反。入選的翻譯作品不在話下，沒入選的《九樣人生》（馬可李羅）、《柳橙不是唯一的水果》（遠流）、《再見柏林》（一人），也都譯筆流暢，文字滋潤。班維爾《框架三部曲》（書林）原書精彩，可惜譯文無法忠實還原。《公羊的盛宴》（聯經）分兩線進行故事，譯筆也分兩線好壞參差。與大陸同業相比，台灣譯者對大部頭、難纏的經典——如品瓊的《V》（聯合文學），興致並不太高。《V》終於有了大陸的中譯版，原該賀喜，但翻譯不如預期，令人扼腕。

不論是翻譯書或中文原創，今年同志作家成績斐然，瀟灑出入各種主題，關心角度從自身到社會到國家。箇中最激動人心的，當推陳俊志《台北爸爸紐約媽媽》（時報）。大陸作品則維持一貫寫實作風，落榜的《十個詞彙裡的中國》（麥田），是余華透過十個名詞照看今日中國的幽默論述，犀利但有趣。賈平凹《古爐》（麥田）對話鮮活，人物生猛，挾陝西腔卻無礙親近。但王安

憶《天香》（麥田）以其對人物的綿密精工、翔實的歷史考察，以及錦緞似文字勝出。韓少功《鞋癖》（聯經）雖為舊作新印，其鄉土魔幻與配置得當的節奏與張力，響亮耀眼，終致收服所有評審目光。

特別令人矚目的，是兩本在網路竄紅後才付梓的書：《道濟群生錄》（麥田）與《給所有明日的聚會》（大家）。早期，台灣網路寫手堅守電子山頭，各自在虛擬世界中建立部落，寂寞稱王。網路書寫風行後，轉進平面印鉛字的熱門部落客增多。但網路出身並不保證風格嶄新。走群眾路線的《道》《給》二書，文學形式保守，並無新意。反之，少了群眾簇擁的賀景濱，卻能離線寫出內容風格都異常新奇的《去年在阿魯巴》（寶瓶），其以（網路）遊戲模式造型出來的虛擬人物，激情四射，既能討論深奧的哲學，也能思考GG該長在哪裡。讀者進到書中，如同進入一個滿布寶藏的知識遊樂場，一旦克服障礙，高潮立馬就來。只是，賀景濱雖然寫出了深度與高度，卻也創造了難度。曲高雖不必然和寡，但黃口白髮皆大歡喜，則是絕無可能的事。

不容易書，還有《告別的年代》（聯經）與《我不可告人的鄉愁》（印刻）。前者難在形式，後者難在文字。所幸各難一種，讀者尚可攀附其他線索長驅直入。《複眼人》（夏日）肩負環保使命，本該枯燥難看，竟然並不，也算一奇。最特別的是經常大發謬論的《私家偵探》（印刻）得到諸多評審青睞。他跳過《桃花井》（印刻），穿越《摩鐵路之城》（九歌），看到了《彼岸的女人》（本事），也聽到了《傷歌行》（大田），見到《太陽的血是黑的》（印刻），但沒有《想回家的病》（黑眼睛），也沒去《東方之東》（聯合文學）……；可這些因為名額限制而無法跟《私家偵探》同時出列的書，沒有一本不好看。它們雖是遺珠，卻顆顆都是明珠。一定要提的，當然是今年最巨大的遺珠——《台灣新文學史》（聯經）。陳文筆優美，治史文字也非常文學；可惜結論章落筆匆忙，諸多作家壅塞一堂，沒有獲得完足開展，是大遺憾。

2011，是台灣文學非常重要的一年。這一年，台灣作家交出了傲人的成績，一份絕對可以昂然挺立於世界的漂亮書單。

2011美好生活書 得獎書單

- ◎父親的手 (Hands of My Father) / 麥倫·尤伯格 (Myron Uhlberg) 著，謝維玲譯，大家出版社，280元
- ◎千里步道，環島慢行 / 千里步道籌畫中心策畫，周聖心、徐銘謙、陳朝政、黃詩芳、楊雨青等著，新自然主義公司，380元
- ◎字裡藏醫 / 徐文兵著，野人文化公司，300元
- ◎身在毒中不知毒 (Healthy Child Healthy World) / 克里斯多夫·葛文根 (Christopher Gavigan) 著，毛佩琦譯，智園出版公司，420元
- ◎留味行：她的流亡是我的流浪 / 瞿筱葳著，啓動文化，360元
- ◎祖父的六抽小櫃 / 楊凱麟著，麥田出版，360元
- ◎塗鴉鬼飛踢 (I love Graffiti) / 畢恆達著，遠流出版公司，380元
- ◎會說話的虎尾蘭 / 蔡松益著，商周出版，260元
- ◎猿猴志 / 西西著，洪範書店公司，360元
- ◎慢食之後：現代飲食的31個省思 / 謝忠道著，時報出版公司，320元



（啓動提供）

2011最佳青少年圖書 得獎書單

- ◎哪啊哪啊神去村 / 三浦紫苑著，王蘊潔譯，新經典圖文傳播公司，280元
- ◎賈斯柏的夏夜謎題 (Jasper Jones) / 克雷格·西維 (Craig Silvey) 著，顏湘如譯，寂寞出版公司，320元
- ◎諾和我 (No et moi) / 德爾菲娜·德·維岡 (Delphine de Vigan) 著，梅思繁譯，小魯文化公司，280元
- ◎鯨武士 (Heart of a Samurai) / 瑪姬·佩魯絲 (Margi Preus) 著，黃聿君譯，天下遠見文化公司，320元

2011最佳童書 得獎書單

- ◎小小猴找朋友 / 文：賴曉珍，圖：王書曼，天下遠見出版公司，250元
- ◎遊樂園今天不開門 / 文：戶田和代，圖：高巢和美，周姚萍譯，天下遠見文化公司，250元
- ◎這是一本書 (It's a Book) / 藍·史密斯 (Lane Smith) 著，江坤山譯，天下遠見文化公司，260元
- ◎我看見一隻鳥 / 圖、文：劉伯樂，青林國際公司 & 台中市政府文化局，280元
- ◎到底在排什麼呢？ / 圖、文：大村知子，周佩穎譯，小魯文化公司，270元
- ◎夜精靈 (The Night Fairy) / 文：蘿拉·愛米·舒麗茲 (Laura Amy Schlitz)，圖：安琪拉·芭雷特 (Angela Barrett)，柯倩華譯，天下遠見文化公司，260元
- ◎松鼠先生和月亮、松鼠先生知道幸福的祕訣、松鼠先生和第一場雪 / 瑟巴斯帝安·麥什莫澤 (Sebastian Meschenmoser) 著，林倩葦譯，青林國際出版公司，300元、380元、380元



十大好書非文學類・評選側記 ◎馮建三(政大新聞系教授)

崩壞的議題：環保、核災、廚餘、新貧...

今年進入決選的非文學類書籍有50本。其中17本聚焦特定的地理空間，除了近年持續關注的中國、西藏，多了拉美、北韓……，世界的圖像在我們眼前有逐漸不同以往歐美日為主之勢。

《拉丁美洲：被切開的血管》是部經典，《帖木兒之後：1405~2000年全球帝國史》破除歐洲中心論，雖然說服力是否足夠，仍有爭論，但值得推介，不過，今年佳作如林，最後投票仍割捨。北韓金正日對人民不仁，世人多有所聞，讀《我們最幸福》《這就是天堂！我的北韓童年》兩本書，仍感驚悚。中共自認解放農奴，藏人卻說若無中國，他們「幸福快樂、心滿意足」，《龍在雪域：1947年後的西藏》指出兩種看法都是「政治迷思」。美國記者書寫《尋路中國》，好看而隔岸觀火，政治犯詩人廖亦武的《六四·我的證詞》是民族、人類之痛。這幾本書都經過熱烈的討論，最後敗陣。

中文創作依然量少，但議題清晰有力。《流轉家族》略微涉及霧社事件及其人物，從「政略婚姻」寫起，帶過謝雪紅，家族史就是台灣近代史，故能脫穎，《真相·巴萊》就此雌伏。趙剛《求索：陳映真的文學之路》，這本認可中國社會主義革命、也對其墮落有痛苦感受的動人文字，若能因此捲動華人平實地議論這個命題，作者貢獻已在其中。港人之作《剩食》，通過舉證對港府喊話，舉證「我們每個人」都有減少廚餘的能力。

其他幾個重要議題，都因體例架構影響內容深度而割捨，《被遺忘的1979：臺灣油症事件三十年》調查報導惜不深入，但對國人集體記憶的留存與建構，意義仍在。《崩世代》學術支援社運，以翔實的統計與論據，記錄也控訴統治集團之不仁。《溼地·石化·島嶼想像》紀錄環保運動的小小斬獲。

日本震災引發的核危機後，讀《車諾比的悲鳴》，特別是對於地狹人稠、地震不斷，卻仍意圖擴充核能發電，縱容耗能產業與遷就浪費之生活方式的台灣，再請三思。另外，《一平方英寸的寂靜》提醒我們，聲音亦是環保議題，也有評審獨鍾。《塑膠：有毒的愛情故事》如果多些塑膠減量使用及其政策的故事，那麼，人固然不得不用塑膠，卻已對地球多了一分尊重。

前幾年科普書引進較少，今年卻十分亮眼，而且可讀性特別高。被評審譽為「近乎完美的科普寫作」的《海拉細胞的不死傳奇》，是作者窮10年之力，取得家屬信任而有一本書，讓人稱奇；人體實驗的自主權爭議，當事人與社會是輸家，「商業利益大獲全勝

」，叫人不平。《生命是最精彩的推理小說》從生活取材，逐步引領讀者一窺分子生物學的奧秘，順道提示學術競爭的無奈與成功的「僥倖」。另外，《別睜大眼睛看魔術》、《誰在操縱你的選擇》、《為什麼你没看見大猩猩？》，甚至發現DNA的《克里克》，都探討了神經科學（與行為經濟學），它們以不同的方式說明，人的意識並不完全自主，因此「有限理性」，不是完全自利的理性，更能有效說明人的（經濟）行為。《下班時間扭轉未來》也說，人在分享與合作的過程中得到滿足，維基百科因此得以壯大。這種利他成分，在1964年《自由之夏》千餘反種族歧視的志工身上，展現無疑，他們豐富了自己，變化了美國。

財經類書籍主要還是瞄準全球性金融危機這個燙手的議題，4本財經書只有《海盜船上的經濟學家》單表人之自利，未見利他及人性之複雜（如非理性）；反之，《大債時代》（解剖金融衍生商品肆虐的根源）、《大逃稅》（富國、富人取利，卻譴責貧窮受害國）與《金融斷層線》都是踏實之作，《金》以作者之權威，及其解釋與分析面比較寬廣，進入十大。《正義》從講堂到電視，平衡講述不同政治哲學的人性觀及其制度安排，很快贏得評審青睞。

《別睡，這裡有蛇！》不單趣味盎然，知性的刺激也極豐富，逐頁翻讀這本好看耐看的書，不止有人類學、語言學、文化研究的收穫，讀者自我更新與尋求另類生活的動力，已經孕育其中。

◀這是2011開卷好書獎的宣傳海報，作家何致和&寶瓶文化公司主編簡伊玲，友情演出「外星人夫妻檔誤闖國家圖書館」之驚魂記，今起懸掛於各大書店和圖書館。
(曾國祥/攝)



請到以下書店，購買「2011開卷好書獎」得獎好書

- ◎金石堂書店&金石堂網路書店
- ◎誠品書店(敦南&兒童店、信義&兒童店、台北忠誠、台大、西門、板橋、東湖、士林農會、雙和太平洋、劇場生活、台北美麗華、宜蘭、站前店、新竹、中壢SOGO、新竹SOGO、中壢大江、台中中友、台中新光三越、台中園道、台南、台南安平、高雄大統、高醫、屏東太平洋、高雄大遠百、台東故事館、高雄夢時代、高雄大立)&誠品網路書店
- ◎博客來網路書店
- ◎三民書局(復北、重南)&三民網路書店
- ◎五南文化廣場(台中總店、海洋書坊、台大大店、逢甲店、環球書坊、嶺東書坊、高雄店、屏東店)&網路書店
- ◎敦煌書局(中港、彰化、嘉義、台南、高雄、屏東、廣達、中央大學、中華大學、朝陽大學、中興大學、亞洲大學)

- ◎法雅客(南西店、信義店、台中店、天母店、左營店)
- ◎紀伊國屋書店(微風店、天母店、中港店、漢神店、漢神巨蛋店)
- ◎麗文文化公司(巨流政大書城、巨流北大書城、中正大學書坊、東華大學書坊、南台科大書坊、崑山科大書坊、中山大學書坊、義守大學書坊、高師大書坊、景文科大書坊、僑光科大書坊、嘉義大學書坊蘭潭校區、南開科大書坊、台南大學書坊、高醫書坊、高雄大學書坊)
- ◎政大書城(高雄光華店、高雄河堤店、台北台大、花蓮店)
- ◎何嘉仁書店
- ◎聯經出版公司新生南路門市
- ◎TAAZE讀冊生活網路書店

2011開卷好書獎 得獎作家BV

文化與影劇跨界聯手 13位作家×13位藝人×13本書

- 2011年1月7日公開播映
- 敬請留意：各大書店、各地公共、大學院校、國高中圖書館、youtube網站、開卷部落格 (blog.chinatimes.com/openbook)
- 主辦：中國時報 開卷、國家圖書館
- 主要贊助暨共同策劃：趨勢教育基金會
- 贊助：Globe 行政院新聞局、彰化縣政府、康橋雙語學校、新北市文化基金會